



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 29 October 2009 — No. 67

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *The Prix Hommage du Conseil des aînés to Mr. André L. Davignon.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *Fernand-Dumont Award given to Mrs. Cécile Girard.*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *World Stroke Day.*
- The Member for Prévost on the following subject: *Tribute to Honoré Mercier.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Mascarade.*
- The Member for Viau on the following subject: *Creole Month celebration.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *Expo-Champs 2009.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *Alexandre Thivierge, a young 18-year-old bowler, winner of two medals at the Americas Championships.*
- The Member for Masson on the following subject: *Tribute to the former mayor of Mascouche, Gilles Forest.*
- The Member for Lévis on the following subject: *The feat accomplished by Mr. Denis Sonier.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion presented by the Member for Borduas under S.O. 97:

THAT the National Assembly of Québec reiterate the position defended by every government of Québec since the unanimous passage of Bill 104 in 2002, and that it denounce the decision rendered by the Supreme Court of Canada invalidating the provisions of this act .

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) 27 October 2009
Want of confidence motion by the Leader of the Official Opposition under Standing Order 304:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal Government for having refused to order a public and independent inquiry concerning all of the allegations that shook the construction industry in recent months.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**
- (3) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009
Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009 and 8 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique
and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(5) Bill 57
Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009
Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources
(hearings) tabled **6 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 58
An Act to amend the Act respecting land use planning and development and
other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy **18 June 2009**

(7) Bill 59
An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions
primarily to counter tobacco smuggling
Introduced by the Minister of Revenue **28 October 2009**

(8) Bill 63
Business Corporations Act
Introduced by the Minister of Finance 7 October 2009
Resuming the debate adjourned **21 October 2009**

(9) Bill 65
An Act respecting Infrastructure Québec
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor **21 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Committee Stage

(10) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle 15 September 2009
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **29 September 2009**

(11) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 18 March 2009
Passed in principle 22 September 2009
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **21 October 2009**

(12) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle 19 May 2009
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **30 September 2009**

(13) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport 14 May 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 21 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(14) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(15) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Passed in principle **16 September 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(16) Bill 53

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009

Passed in principle **30 September 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 56

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging

Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009

Passed in principle 1 October 2009

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **28 October 2009**

(18) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009

Passed in principle 7 October 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **22 October 2009**

(19) Bill 66

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports
Introduced by the Minister of Public Security 20 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(20) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(21) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(22) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(23) Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(24) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(25) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(26) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(27) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(28) 27 October 2009

Motion by the Member for Borduas :

THAT the National Assembly of Québec reiterate the position defended by every government of Québec since the unanimous passage of Bill 104 in 2002, and that it denounce the decision rendered by the Supreme Court of Canada invalidating the provisions of this act .

Division deferred on **28 October 2009**

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade
Adopted **28 October 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.
- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Iberville to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on the following subject: *The agricultural chapter of the Agreement on Internal Trade* (notice given on 22 October 2009).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 63**, Business Corporations Act (Order of reference given on 20 October 2009).
- **Bill 65**, An Act respecting Infrastructure Québec (Order of reference given on 28 October 2009).

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).
- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).
- **Bill 66**, An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports (Order of reference given on 27 October 2009).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 7 October 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- Document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?" (Order of reference given on 1 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 41**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (28) Mr. Curzi (Borduas) – **29 October 2009**
To the Minister of Education, Recreation and Sports:

Within the framework of the "Persévérance et réussite scolaire" strategy announced on 9 September 2009:

Could you provide a list of the persons and groups that were heard and the dates of the consultations having led to the decision to give preference to mentoring in high schools rather than to reducing the number of students per classroom?

Please provide us with a copy of all documents stemming from these consultations and which led to this decision to give preference to mentoring in high schools rather to reducing the number of students per classroom.

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Interpellation by the Member for Rousseau to the Minister of Finance on the following subject : *The legacy of the current Premier of Québec: the debt load of Quebecers since 2003.*